

## **ПРИНЦИПЫ И ТЕХНОЛОГИИ РАЗВИТИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ**

**Царева Л.М.**

*ФГБОУ ВО «Рязанский государственный медицинский университет им. академика И.П. Павлова Министерства здравоохранения Российской Федерации», Рязань, e-mail: zarevalilija@yandex.ru*

---

На основе анализа психолого-педагогической и учебно-методической литературы, посвященной проблеме формирования иноязычной коммуникативной компетенции, сравнительно-сопоставительного анализа учебной, учебно-профессиональной и научно-исследовательской деятельности студентов на занятии по иностранному языку приведены принципы и условия формирования профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции в медицинском вузе: принцип активности, интеграции и дифференциации, самостоятельности, принцип лично-ориентированного обучения и субъект-субъектного взаимодействия, принцип интерактивности. В выборе и раскрытии сущности принципов формирования профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции мы опирались на коммуникативный метод обучения. В целях описания условий реализации перечисленных принципов в медицинском вузе в статье приведен опыт применения технологий развития профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции, таких как ролевая игра, метод проектов, круглый стол, дискуссия и т. д.

---

Ключевые слова: профессиональная иноязычная коммуникативная компетенция, ролевая игра, принципы обучения, технологии обучения.

## **PRINCIPLES AND TECHNOLOGIES OF DEVELOPMENT OF PROFESSIONAL FOREIGN LANGUAGE COMMUNICATIVE COMPETENCE AT THE MEDICAL UNIVERSITY**

**Tsareva L.M.**

*Ryazan State Medical University named after academician I.P. Pavlov, Ryazan, e-mail: zarevalilija@yandex.ru*

---

The article deals with the principles and conditions of development of professional foreign language communicative competence at the medical University: the principle of activity, the principle of integration and differentiation, the principle of autonomy, the principle of student-centered learning, the principle of interactivity. These principles have been developed according to the analysis of psychological-pedagogical and methodical literature in regards to the problem of development of foreign language communicative competence, according to comparative analysis of educational, professional and research activities of students studying a foreign language. The selection and description of the principles of developing of professional foreign language communicative competence has been founded on the communicative teaching method. The experience of application of learning technologies, such as role play, project method, panel discussion etc. has been described in the article.

---

Keywords: professional foreign language communicative competence, role play, teaching principles, learning technology.

Современные тенденции развития общества, такие как динамичный технический прогресс, распространение информационных и коммуникационных технологий, обуславливают повышение требований к качеству подготовки молодых специалистов, в том числе и в медицинских вузах. Увеличение академической мобильности студентов и преподавателей, укрепление связей между российскими и зарубежными медицинскими вузами требуют повышенного внимания к изучению будущими специалистами иностранного языка. Данное требование отражено и в Федеральном государственном образовательном стандарте, который предусматривает формирование у студентов, обучающихся по

специальности «Лечебное дело», такой общепрофессиональной компетенции как «готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-2)» [7].

В связи с этим особую актуальность при подготовке будущих специалистов в области медицины приобретает формирование у студентов профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции.

В методической литературе существуют различные определения иноязычной компетенции. Ряд авторов разделяют понятия иноязычной компетенции и иноязычной компетентности. Под иноязычной компетенцией ученые понимают совокупность иноязычных знаний, умений и навыков, необходимых для осуществления коммуникации на иностранном языке. Иноязычная компетентность в их понимании – это готовность и способность обучающихся к применению иноязычных знаний, умений и навыков в ситуациях межкультурной коммуникации [2].

Иноязычная профессиональная коммуникативная компетентность включает в себя ряд компонентов: устное и письменное иноязычное общение, диалог, монолог, порождение и восприятие текста; знание и соблюдение традиций, ритуала, этикета; кросскультурное общение; деловая переписка; делопроизводство, решение разных коммуникативных задач, готовность к общению в разных коммуникативных ситуациях, умение начинать, направлять, контролировать, регулировать коммуникативный процесс [5].

Разделяя понятия иноязычной «компетенции» и «компетентности», Е.Я. Климкович указывает на то, что, в отличие от компетентности как уже состоявшегося личного качества (совокупности качеств), подкреплённого минимальным опытом деятельности в заданной сфере и включающего личное отношение обучаемого к предмету деятельности, компетенция – наперёд заданное социальное требование к его образовательной подготовке, необходимой для его качественной продуктивной деятельности в определённой сфере [3].

Под профессиональной иноязычной компетенцией авторы понимают способность и готовность будущих специалистов решать коммуникативные задачи в сфере профессиональной деятельности, выполнять поиск и анализ информации, необходимой для изучения зарубежного опыта, работать с литературой и документацией на иностранном языке в области выбранной специализации [4, с. 65].

В определении профессиональной иноязычной компетенции мы исходим из дефиниции, данной Е.П. Артамоновой. Автор определяет профессиональную иноязычную компетенцию как «интегративное образование личности, имеющее сложную структуру и выступающее как взаимодействие и взаимопроникновение лингвистической, социокультурной и интерсоциальной компетенций, степень сформированности которых

позволяет эффективно осуществлять иноязычную (межъязыковую, межкультурную и межличностную) коммуникацию» [1].

Опираясь на приведенные выше определения, мы говорим о формировании профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции как способности и готовности осуществлять иноязычную коммуникацию в профессиональной среде и тем самым эффективно выполнять профессиональные задачи.

В литературе мы встречаем различные попытки определить принципы развития профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции. С позиции коммуникативного метода обучения иностранному языку к ним относят: 1) принцип коммуникативной направленности; 2) принцип ситуативности; 3) принцип аутентичного характера учебного материала; 4) принцип личностно-ориентированного обучения [6].

Опираясь на анализ психолого-педагогической и учебно-методической литературы, посвященной проблеме формирования профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции, сравнительно-сопоставительный анализ учебной, учебно-профессиональной и научно-исследовательской деятельности студентов, мы приводим следующие принципы и условия повышения эффективности формирования профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции:

- 1) акцент на групповую работу;
- 2) дифференцированный подход;
- 3) применение принципов личностно-ориентированного подхода и субъект-субъектного взаимодействия;
- 4) акцент на самостоятельную работу студентов;
- 5) применение интегративного подхода к формированию речевых умений;
- 6) принцип интерактивности;
- 7) применение аутентичных учебных материалов.

В медицинском вузе формирование профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции в большей степени должно опираться на групповую работу обучаемых. При такой организации занятия студенты могут тренировать взаимодействие на иностранном языке, имитируя типичные ситуации профессионального общения. Например, при выполнении группового проекта на заданную тему, студенты в течение длительного времени организуют совместную деятельность, обмениваются языковым и даже, отчасти, профессиональным опытом. Опыт показывает, что командная работа над проектом помогает снимать языковые барьеры, корректировать типичные и повторяющиеся ошибки каждого из участников.

К групповым видам работы на занятии по иностранному языку можно также отнести

ролевые игры. Ролевые игры занимают особое место в процессе развития коммуникативной компетенции в курсе изучения иностранного языка, поскольку они наиболее адекватно отвечают методологическим требованиям организации учебного процесса – созданию условий для естественного, свободного саморазвития личностных качеств и речевых умений будущего специалиста. Ценность ролевой игры при обучении студентов иностранному языку заключается в преодолении языкового барьера, в формировании культуры общения, в частности, культуры ведения диалога в профессиональной среде. Игра формирует способность будущего специалиста принимать самостоятельные решения, оценивать свои действия и действия других, побуждает актуализировать знания, умения и навыки [8].

Так как при обучении иностранному языку в вузе нефилологического профиля мы часто сталкиваемся с тем фактом, что студенты изначально имеют неодинаковый уровень знаний, полученных в школе, преподаватель должен обладать довольно широким арсеналом методов и приемов преподавания иностранного языка, варьировать учебный материал и виды деятельности в процессе занятия с целью повышения мотивации, а иногда и для снятия возникших у группы либо у отдельных студентов трудностей в освоении программы дисциплины. При таком дифференцированном подходе задача преподавателя состоит не в том, чтобы транслировать знания, а в том, чтобы способствовать проявлению активности и инициативы каждого из студентов, одновременно организуя и координируя процесс обучения и самообучения.

Применение принципов личностно-ориентированного подхода и субъект-субъектного взаимодействия в целях повышения эффективности формирования профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции подразумевает изменение роли обучающихся и обучаемых. В центре учебного процесса находятся сами студенты и то, как они решают поставленные перед ними коммуникативные задачи. Преподаватель в таких условиях становится консультантом и координатором. Студенты и преподаватели вместе планируют занятия, согласуют их цели и задачи. Например, студенты могут попытаться сами определить с помощью технологии мозгового штурма либо круглого стола, какие именно темы им интересны и необходимы для дальнейшей профессиональной деятельности. Они обсуждают, насколько ценны для них изучаемые материалы, применяемые преподавателем методы, приемы и технологии обучения. Когда студенты и преподаватели планируют учебный процесс вместе, это позволяет экономить время, то есть совместно координировать временные затраты на тот или иной вид деятельности. Данный подход позволяет повысить мотивацию студентов к изучению иностранного языка, побуждая их к более интенсивной самостоятельной работе.

Повышение эффективности формирования профессиональной иноязычной

коммуникативной компетенции предполагает создание условий для интерактивного, ориентированного на информационно-коммуникационные технологии учебного процесса, большой удельный вес которого приходится на самостоятельную работу студентов. Путем введения новых информационно-коммуникационных технологий, таких как moodle, mindmapping и другие, которые предполагают более интенсивную самостоятельную работу студентов дома, обучение превращается в интерактивный процесс переработки и порождения информации. Основным требованием к данной информации является ее профессиональная ориентированность и приближенность к профессиональной деятельности будущего медработника. В частности, если говорить о текстах для чтения и понимания содержания, то это должны быть статьи из справочной литературы, документация, типичная для повседневного больничного обихода (карты пациентов, истории болезней, температурные графики и т. д.), деловая переписка.

Также одним из немаловажных условий успешности развития иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции является использование большого количества аутентичных учебных материалов. В частности, чтение аутентичных научных статей по медицине помогает студентам понять структуру научного текста, выявлять и распознавать типичные для научного дискурса грамматические конструкции, устойчивые выражения, безэквивалентную лексику и т. д. При этом преподавателю следует критически подойти к выбору текстов для чтения, подбирая только посильный материал, интересный для самих студентов, который может пригодиться им их учебе в рамках межпредметной интеграции. Это способствует повышению мотивации студентов к изучению иностранного языка, побуждает их к самостоятельному чтению на иностранном языке. Регулировать и направлять самостоятельную деятельность студентов, в частности, чтение аутентичной литературы по специальности, преподаватель может с помощью памяток с алгоритмом действий, применимым к определенной стратегии чтения.

В целях повышения эффективности чтения как вида речевой деятельности мы считаем целесообразным задействовать межпредметные связи в плане подбора текстов для чтения и перевода. По нашим наблюдениям, интерес и мотивация к чтению аутентичной научной литературы возрастает в том случае, если студент может использовать информацию, полученную в процессе чтения, на других предметах профессионального профиля. В частности, статьи о современных пломбировочных материалах и стоматологических инструментах будущие стоматологи могут использовать для подготовки к семинарам по дисциплине «Материаловедение».

Коммуникативные умения следует формировать в соответствии с интегративным подходом, то есть виды речевой деятельности будущие специалисты должны использовать в

их комбинации, причем продуктивные виды речевой деятельности (говорение и письмо) должны иметь больший удельный вес, чем рецептивные (чтение и аудирование). При этом привычное изучение грамматических структур отходит на второй план: оно является ситуативно обусловленным и осуществляется в целях понимания текста для чтения, либо для достижения поставленной коммуникативной цели. Например, на этапе ознакомления с новой темой целесообразно ориентировать студентов на опорный текст (в немецкой методике «Leittext»), который представляет собой диалог, раскрывающий соответствующую теме ситуацию профессионального общения, и содержит максимальное количество речевых оборотов и лексики, необходимых студентам для выполнения дальнейших коммуникативных задач. Желательно, чтобы данный текст был подкреплён аудио- или видеоматериалами. Далее идет тренировка употребления необходимых грамматических и лексических конструкций на основе условно-речевых упражнений. Опорные фразы и лексика могут фиксироваться студентами как с помощью создания mindmaps и ассоциограмм, так и посредством ведения традиционного словаря. Завершающим этапом формирования коммуникативных умений на занятии является выход на говорение посредством подлинно речевых упражнений и технологий (ролевая игра, метод сценариев), либо студенты создают свой диалог (полилог) на основе несколько измененной по сравнению с исходным текстом коммуникативной задачи.

На более позднем этапе изучения темы целесообразно применять технологии, предполагающие выход на дискуссию по проблемам, которые выдвигают сами студенты: круглый стол, дебаты, мини конференция и т. д. На данном этапе письмо используется как вспомогательный вид речевой деятельности, так как при подготовке дискуссии студенты рисуют плакаты, готовят компьютерные презентации либо просто выписывают на доску тезисы в защиту их точки зрения по проблеме. Таким образом, в рамках одного занятия востребованы все виды речевой деятельности.

Следует отметить, что для повышения эффективности развития профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции иностранный язык должен быть по возможности единственным средством общения между преподавателем и студентами на занятии. Из соображений экономии времени можно использовать родной язык в случае, если преподаватель не уверен в том, что студенты его понимают, или если нужно пояснить грамматическую ошибку. Студенты должны быть мотивированы целенаправленно использовать родной и иностранный язык для достижения максимально эффективного общения друг с другом и с преподавателем.

Перечисленные выше коммуникативные технологии (ролевая игра, круглый стол, дебаты) помогают студентам не только осваивать определенный учебный материал и преодолевать языковой барьер, но и развивают такие личностные качества и компетенции

будущих специалистов, как умение работать в коллективе, распределять обязанности между участниками команды, брать на себя ответственность за конечный продукт деятельности, формулировать, пояснять и отстаивать свою точку зрения, что, безусловно, является необходимым для дальнейшей профессиональной деятельности.

Успешность формирования профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции во многом зависит от степени сформированности у студентов межкультурной компетенции. Студенты должны осознавать различия в ситуационном речевом поведении и коммуникации в профессиональной среде своей страны и страны изучаемого языка и толерантно воспринимать их, распознавать и прогнозировать сложности в общении, понимании языка и речевого поведения собеседника, знать основы невербальной коммуникации и уметь вырабатывать для себя стратегии преодоления этих трудностей. Перечисленные умения и навыки помогут студентам чувствовать себя полноценными субъектами общения в иноязычной среде.

Таким образом, реализация перечисленных выше принципов путем применения различных форм работы (фронтальная, групповая, парная), интерактивных и коммуникативных технологий (метод проектов, ролевые игры, мозговой штурм и т. д.), использование аудио- и видеоматериалов и компьютерных обучающих программ в соответствии с профилем факультета имеет цель максимальной активизации иноязычной деятельности всех студентов учебной группы, вне зависимости от изначального уровня их знаний и способностей. Такой комплексный подход способствует закреплению языкового материала и более приближенному к речи носителей языка употреблению языковых и речевых конструкций, и, соответственно, повышению эффективности формирования профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции студентов медицинского вуза.

### **Список литературы**

1. Артамонова Е.П. Формирование иноязычной коммуникативной компетентности у будущих учителей иностранного языка на основе социо-культурного подхода [Текст]: автореф. дис. ... канд. пед. наук (13.00.08) / Е.П. Артамонова. – Магнитогорск, 2007. – 18 с.
2. Казакова О.П. Профессиональная иноязычная компетенция специалиста гостиничного сервиса [Текст] / О.П. Казакова, Н.А. Риттель // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. – 2014. – № 2. – С. 93-100.
3. Климкович Е.Я. Иноязычная профессионально-ориентированная коммуникативная компетенция как неотъемлемая часть профессиональной компетентности будущих

- специалистов в области информационных технологий [Текст] / Е.Я. Климкович // Вестник Сибирской государственной автомобильно-дорожной академии. – 2012. – № 24. – С. 141-145.
4. Кручинина Г.А. Формирование профессионально-иноязычной компетентности студентов инженерно-строительных специальностей в контекстном обучении [Текст] / Г.А. Кручинина, Н.В. Патяева. – Нижний Новгород: ННГАСУ, 2008. – 197 с.
5. Новгородова Е.Е. Основные подходы к определению понятия «коммуникативная компетентность» [Электронный ресурс] / Е.Е. Новгородова // Гуманитарные научные исследования. – 2013. – № 12. – URL: <http://human.snauka.ru/2013/12/5393> (дата обращения: 4.04.2017).
6. Оглуздина Т.П. К вопросу о принципах обучения иноязычной языковой компетенции в теории и методике обучения иностранным языкам [Текст] / Т.П. Оглуздина // Известия Пензенского государственного педагогического университета имени В.Г. Белинского. – 2012. – № 28. – С. 922-926.
7. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки (специальности) 31.05.01 Лечебное дело (уровень специалитета). – М., 2013. – 12 с.
8. Царева Л.М. Ролевая игра как средство развития иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции студентов в медицинском вузе [Текст] / Л.М. Царева // Школа будущего. – 2015. – № 6. – С.93-98.